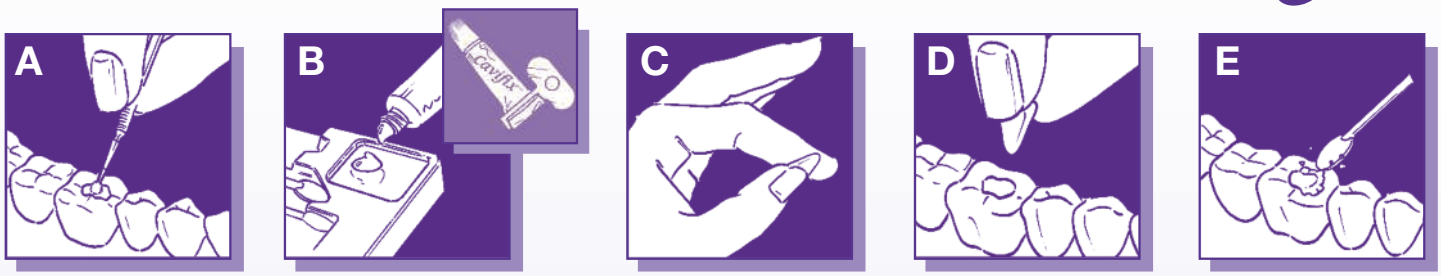
Cavifix



EN

Cavifix™ is a product designed to replace a lost filling to assist in case of an emergency. Cavifix™ sets only if it comes into contact with water or saliva and takes approximately 15-20 minutes to set. It has been developed to temporarily seal newly formed cavities and repair lost fillings inlays. It is not a permanent filling material. The composition has been clinically tested. To ensure best results, please read the instruction carefully.

Instruction for use:

1. Wash and dry your hands thoroughly.
2. Put on the glove provided has this will allow a hygienic application of the product.
3. Clean the cavity area with the microbrush provided. **See figure A.**
4. Carefully rinse out the cavity area with warm water.
5. Squeeze out a small amount of the Cavifix™ by using the dispensing key provided. **See figure B.**
6. Roll the product between your fingers and make a small cone. **See figure C.**
7. Press the "cone" firmly into the cavity area. **See figure D.**
8. Remove any excess Cavifix™ product with the point of the spatula provided. **See figure E.**
9. To ensure that you have removed all of the excess Cavifix™ from the cavity area, bite your teeth together gently. This ensures that the Cavifix™ is in even line with the rest of your teeth.
10. The settings of the Cavifix™ take approximately 15-20 minutes in contact with oral moisture. Do not chew for the next 3 hours.

Consult your dentist as soon as possible.

Important:

- You should consult your dentist within 24 hours of applying this product.
- Cavifix™ is only used as a temporary solution.
- Cavifix™ is not to be used on implants, dentures, crowns or bridges.

Attention:

- Cavifix™ should not be used if there is swelling, redness or pain in the affected area. In this case, contact your dentist immediately.
- Cavifix™ should not be applied to open wounds.
- Keep out of reach of children.

Composition:
Calcium Sulphate, Barium Sulphate, Glicol Ether, Zinc Oxide, Acrylic Polymer, Silica.

The kit contains:
1 tube Cavifix™ (7g), 1 dispensing key, 1 plastic-rack, 1 spatula, 1 microbrush, 1 glove, direction of use.

The complete range of BonyPlus products:

Emergency:
Denture **"Repairfix"**: for Denture Repair
"Fixobridge": Fixes Bridges and crowns

Comfort:
"Stabilizer": Soft Denture Relining Cushion
"Superior": 12 Hour Fixative Denture Cream

Hygiene:
"Express" efervescent Cleanser tablets
"Junior" tablets for removable orthodontic appliances
"Denture brush"

FR

Cavifix™ a spécialement été conçu pour remplacer des plombages perdus et se prête pour une utilisation en cas d'urgence. Cavifix™ durcit seulement lorsqu'il entre en contact avec de l'eau ou de la salive. La prise s'effectue après 15 à 20 minutes. Avec Cavifix™ vous pouvez rapidement sceller des trous dans une dent, remplacer des plombages ou inlays perdus. Or, il ne s'agit pas d'une solution à long terme. La composition a été testée cliniquement. Pour obtenir un résultat optimal nous vous conseillons de lire soigneusement le présent mode d'emploi.

Mode d'emploi :

1. Lavez vos mains et séchez-les soigneusement.
2. Mettez le gant ci-joint afin d'assurer une application hygiénique.
3. Nettoyez la dent creuse à l'aide de la microbrosse ci-jointe. **Voir fig. A.**
4. Rincez soigneusement la dent creuse à l'eau tiède.
5. Pressez une petite quantité de Cavifix™ du tube sur la plaquette contenue dans l'emballage. **Voir fig. B.**
6. Roulez cette petite quantité de Cavifix™ entre les doigts jusqu'à formation d'un petit cône. **Voir fig. C.**
7. Enfoncez ce cône dans la dent creuse. **Voir fig. D.**
8. Enlevez l'excédent de Cavifix™ à l'aide de la pointe de la spatule contenue dans l'emballage. **Voir fig. E.**
9. Afin de s'assurer que tout exédant de Cavifix™ a été enlevé, serrez légèrement les dents pour obtenir une parfatte oclusion. Par cela vous assurez également que Cavifix™ forme une surface plane avec le reste de vos dents.
10. La prise de Cavifix™ s'effectue après 15 - 20 minutes environ en contact avec l'humidité buccale. Evitez pendant environ de 3 heures toute mastication.

Consultez votre dentiste le plus tôt possible.

Important :

- Consultez votre dentiste dans les 24 heures après l'application de Cavifix™.
- Cavifix™ ne devra être utilisé qu'en cas d'urgence.
- Ne pas utiliser Cavifix™ pour la réparation des implants, dentiers, couronnes ou bridges.

Attention :

- Evitez l'application de Cavifix™ en cas d'enflures, de rougeurs ou de douleurs dans les endroits affectés. Dans ce cas, veuillez consulter immédiatement votre dentiste.
- Ne pas utiliser Cavifix™ sur une plaie ouverte.
- Conservez le produit hors de la portée des enfants.

Composition :
Sulfate de calcium, sulfate de baryum, éther de glycol, oxyde de zinc, polymère acrylique, est de glycol.

Contenu de l'emballage :
1 tube Cavifix™ (7 g), 1 clef, 1 support en platique, 1 spatule, 1 microbrosse, 1 gant, mode d'emploi

Autres produits disponibles :
Produits d'urgence :
"Repairfix" pour la réparation de dentiers
"Fixobridge" refixe bridges ou couronnes

Produits de confort :
Coussinet souple stabilisant le dentier,
"Superior" Crème adhésive 12 heures poor dentier
Produits d'hygiène :
"Express" comprimés nettoyants pour dentiers,
"Junior" comprimés de nettoyants pour appareils orthodontiques amovibles, Brosse pour dentiers.

DE

Cavifix™ wurde speziell entwickelt, um in Notfällen herausgefallene Zahnfüllungen zu ersetzen. Cavifix™bindet erst, wenn es mit Wasser oder mit Speichel in Kontakt kommt. Die Bindung erfolgt nach ca. 15-20 Minuten. Mit Cavifix™ können Sie provisorisch kurzfristig entstandene Löcher in den Zähnen versiegeln oder aber herausgefallene Füllungen oder Inlays ersetzen. Es handelt sich jedoch nicht um ein dauerhaftes Füllmaterial. Die Zusammensetzung wurde klinisch getestet. Um ein optimales Ergebnis zu erzielen, sollten Sie unbedingt die nachfolgende Gebrauchsanweisung durchlesen.

Gebrauchsanweisung:

1. Waschen Sie Ihre Hände und trocken Sie sie gründlich ab.
2. Ziehen Sie den beigelegten Handschuh an, damit die folgende Prozedur unter hygienischen Voraussetzungen erfolgen kann.
3. Reinigen Sie die hohle Stelle im Zahn mit der beigelegten Mikrobürste. **Siehe A.**
4. Spülen Sie die hohle Stelle vorsichtig mit warmen Wasser aus.
5. Drücken Sie eine kleine Menge Cavifix™ aus der Tube auf das mitgelieferte Trägerplättchen. **Siehe B.**
6. Rollen Sie diese kleine Menge Cavifix™ zwischen den Fingern, bis ein kleiner Kegel entsteht. **Siehe C.**
7. Drücken Sie den Kegel in den hohlen Zahn. **Siehe D.**
8. Entfernen Sie die überschüssige Menge an Cavifix™ mit der Spitze des mitgelieferten Spatels. **Siehe E.**
9. Um sicherzustellen, dass der gesamte Überschuss an Cavifix™ aus dem hohlen Zahn entfernt wurde, beißen Sie die Zähne leicht zusammen. Damit wird ebenfalls sichergestellt, dass das Cavifix™ eine ebene Fläche mit Ihren restlichen Zähnen bildet.
10. Die Bindung von Cavifix™ benötigt ungefähr 15 - 20 Minuten im Kontakt mit der Feuchtigkeit im Mund. Vermeiden Sie jegliches Kauen während der nächsten 3 Stunden.

Suchen Sie Ihren Zahnarzt so schnell wie möglich auf.

Wichtig:

- Sie sollten Ihren Zahnarzt innerhalb von 24 Stunden nach der Verwendung von Cavifix™ aufsuchen.
- Cavifix™ wird nur als vorübergehende Notlösung verwendet.
- Cavifix™ darf nicht für Implantate, Zahnprothesen, Kronen oder Brücken verwendet werden.

Achtung:

- Cavifix™ darf nicht verwendet werden bei Schwellungen, Rötungen oder Schmerzen an der betroffenen Stelle. In einem solchen Fall sollten Sie sich unverzüglich an Ihren Zahnarzt wenden.
- Cavifix™ darf nicht bei offenen Wunden verwendet werden.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Zusammensetzung:
Kalziumsulfat, Bariumsulfat, Glykolether, Zinkoxid, Acrylpolymer, Glykolester.

Packungsinhalt:
1 Tube Cavifix™ (7 g), 1 Schlüssel, 1 Plastik-Einlage, 1 Spatel, 1 Mikrobürste, 1 Handschuh, Gebrauchsanweisung

Weitere verfügbare Produkte:
Notfallprodukte:
"Reparfix" Reparatur-Set für Zahnprothesen
"Fixobridge" befestigt herausgefallenen Kronen oder Brücken
Komfortprodukte:
"SWC" Unterfütterungskissen
"Superior" 12 Stunden Prothesen-Haftcreme
Hygieneprodukte:
"Express" Prothesenreinigungstabletten,
"Prothesenbürste"
"Junior" Reinigungstabletten für herausnehmbare kieferorthopädische Apparate,

Dental Line
BONYPLUS®
THE DENTURE & DENTAL SPECIALIST

SWISS CONTROLLED QUALITY

Manufactured by/Produit par/ Hergestellt von/ Gefabriceerd door/Prodotto da/Fabricado por:
Advanced Healthcare Ltd.
TN11 8JU, UK

CE 0086

For/Pour/Für/Voor/ Per/Para:
bonyf AG
Heiligkreuz 16
FL-9490 Vaduz
Liechtenstein - Europe
www.bonyf.com

14.700.00.A.0.0.10

NL

Cavifix™ werd speciaal ontwikkeld om in noodgevallen eruit gevallen tandvullingen te vervangen. Cavifix™ verhard alleen wanneer het met water of speeksel in contact komt. Het uitharden komt ongeveer na 15-20 minuten tot stand. Met Cavifix™ kunt u provisorisch pas ontstane gaten in de tanden met een harde laag beschermen of eruit gevallen vullingen of inlays vervangen. Het is echter geen duurzaam vulmateriaal. De samenstelling werd klinisch getest. Om een optimaal resultaat te krijgen, moet u beslist de volgende gebruiksaanwijzing doorlezen.

Gebruiksaanwijzing:

1. Was uw handen en droog ze goed af.
2. Trek de erbij geleverde handschoen aan, zodat de volgende procedure onder hygiënische omstandigheden kan plaatsvinden.
3. Reinig de holle plek met het zeer kleine borsteltje. **Zie A.**
4. Spoel de holle plek voorzichtig met warm water schoon.
5. Druk een klein beetje Cavifix™ uit de tube op het erbij geleverde plaatje. **Zie B.**
6. Rol dit kleine beetje Cavifix™ tussen de vingers, tot een kleine kegel ontstaat. **Zie C.**
7. Druk de kegel in de holle tand. **Zie D.**
8. Verwijder de overbodige hoeveelheid Cavifix™ met de punt van de erbij geleverde spatel. **Siehe E.**
9. Om er zeker van te zijn, dat de overbodige hoeveelheid Cavifix™ uit de holle tand werd verwijderd, bijt u de tanden zacht op elkaar, Waardoor u een juiste oclusie bekomt **10.** De verbinding van Cavifix™ komt na ongeveer 15 - 20 minuten tot stand door contact met het vocht in de mond. Vermijd het kauwen gedurende de volgende 3 uren.

Breng zo snel mogelijk een bezoek aan uw tandarts.

Belangrijk:

- U moet binnen 24 uur na gebruik van Cavifix™ een bezoek brengen aan uw tandarts.
- Cavifix™ wordt slechts als tijdelijke noodoplossing gebruikt.
- Cavifix™ mag niet bij implantaten, tandprothesen, kronen of bruggen worden gebruikt.

Attentie:

- Cavifix™ mag niet gebruikt worden bij zwellingen, rode verkleuringen of als de betreffende plek pijn veroorzaakt. In zo'n geval moet u direct contact opnemen met uw tandarts.
- Cavifix™ mag niet bij open wonden worden gebruikt.
- Bewaar het product buiten het bereik van kinderen.

Samenstelling:
Calciumsulfaat, bariumsulfaat, glycol ether, zinkoxide, acrylpolymeer, glycol ester.

Inhoud van de verpakking:
1 tube Cavifix™ (7 g), 1 plastik-rekje, 1 sleutel, 1 spatel, 1 micro borsteltje, 1 handschoen, Gebruiksaanwijzing

Andere beschikbare producten:

Producten voor noodgevallen:
"Reparfix" voor tandprothesen,
"Fixobridge" Repareert en Kunstgebit

Comfortproducten:
"Stabilisateur" Zacht prothesekussen
"Superior" 12 ueren Prothese-hechtcreme

Hygiëneproducten:
"Express" prothesereinigingstabletten.
"Protheseborstel"
"Junior" reinigingstabletten voor uitneembare kaakorthopedische apparaten

IT

Cavifix™ è stato sviluppato in modo specifico e rappresenta una soluzione provvisoria per otturazioni in caso di emergenza. Cavifix™ si fissa quando entra in contatto con acqua o saliva. Il fissaggio definitivo avviene dopo circa 15-20 minuti. Con Cavifix™ è possibile chiudere temporaneamente eventuali buchi nei denti oppure sostituire inlay e otturazioni. Non si tratta tuttavia di un materiale per otturazioni definitive. La composizione è stata testata clinicamente. Per ottenere i migliori risultati, vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni per l'uso indicate di seguito.

Instruzioni per l'uso:

1. Lavarsi le mani e asciugarle con cura.
2. Ai fini delle sicurezza igienica della procedura descritta qui di seguito indossare il guanto incluso nella fornitura.
3. Pulire il buco con la microspazzola inclusa nella fornitura. **Vedere la figura A.**
4. Sciacquare accuratamente il buco con acqua calda.
5. Prendere una piccola quantità di Cavifix™ dal tubetto e metterla sul vassoio incluso nella fornitura. **Vedere la figura B.**
6. Arrotolare la piccola quantità di Cavifix™ tra le dita fino a ottenere un piccolo cono. **Vedere la figura C.**
7. Inserire il cono nel buco del dente. **Vedere la figura D.**
8. Rimuovere l'eccesso di Cavifix™ con la punta della spatola inclusa nella fornitura. **Vedere la figura E.**
9. Per assicurarsi di aver rimosso completamente l'eccesso di Cavifix™ dal buco del dente, chiudere delicatamente la bocca. In questo modo è possibile assicurarsi inoltre che Cavifix™ abbia formato una superficie uniforme con i denti vicini.
10. Il fissaggio di Cavifix™ avviene dopo circa 15 - 20 minuti di contatto con l'umidità della bocca. Evitare di masticare per le 3 ore successive.

Rivolgersi al proprio dentista il prima possibile.

Importante:

- Dopo l'utilizzo di Cavifix™ rivolgersi al proprio dentista entro 24 ore.
- Utilizzare Cavifix™ solo come soluzione provvisoria per i casi di emergenza.
- Non utilizzare Cavifix™ per impianti, protesi dentali, corone o ponti.

Attenzione:

- Non utilizzare Cavifix™ in caso di gonfiore, arrossamento o dolore della parte interessata. In questi casi rivolgersi immediatamente al proprio dentista.
- Non utilizzare Cavifix™ in caso di ferite aperte.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

Composizione:
Solfato di calcio, solfato di bario, etere di glicole, ossido di zinco, polimero acrilico, estere di glicole.

Contenuto della confezione:
1 tubetto di Cavifix™ (7 g), 1 chiave, 1 vassoio, 1 spatola, 1 microspazzola, 1 guanto, istruzioni per l'uso.

Altri prodotti disponibili:

Prodotti per i casi di emergenza:
"Riparadentiere" per ripara dentiere,
"Fissaponti" per fissare ponti e corone

Prodotti per il comfort:
"Stabilisatori" Cuscinetti morbido per la dentiere,
"Superior" 12 ore creme adesive per protesi

Prodotti per l'igiene orale:
"Express" pastiglie per la pulizia delle protesi, **Spazzolino** per le protesi. **"Junior"** pastiglie per la pulizia di apparecchi ortodontici rimuovibili,

ES

Cavifix™ es un producto desarrollado especialmente para reemplazar en casos de emergencia los empastes dentales caídos. Cavifix™ se une a la superficie del diente únicamente cuando entra en contacto con el agua o la saliva. La unión se logra después de aproximadamente 15 a 20 minutos. Gracias a Cavifix™, usted puede sellar provisionalmente por poco tiempo los agujeros en los dientes o reemplazar las incrustaciones o empastes caídos. No obstante, no se trata de un material de relleno duradero. La composición de este producto fue probada clínicamente. Para lograr óptimos resultados, es imprescindible leer todas las siguientes instrucciones de uso.

Instrucciones de uso:

1. Lávese las manos y séquelas completamente.
2. Póngase el guante que viene con el producto para que pueda llevar a cabo el siguiente procedimiento en condiciones higiénicas.
3. Limpie el diente que tiene el agujero con el microcepillo que viene con el producto. **Véase la figura A.**
4. Enjuague el diente que tiene el agujero cuidadosamente con agua tibia.
5. Oprima el tubo para extraer una pequeña cantidad de Cavifix™ sobre la pequeña placa dispensadora que viene con el producto. **Véase la figura B.**
6. Amase esta pequeña cantidad de Cavifix™ entre los dedos hasta formar una pequeña bola. **Véase la figura C.**
7. Oprima esa bola insertándola en el agujero del diente. **Véase la figura D.**
8. Elimine la cantidad sobrante de Cavifix™ con la punta de la espátula que viene con el producto. **Véase la figura E.**
9. Para comprobar que ha eliminado toda la cantidad sobrante de Cavifix™ que sobresale del agujero del diente, muerda ligeramente. De esta manera se garantiza también que Cavifix™ forme una superficie pareja con el resto de sus dientes.
10. Para unirse a la superficie, Cavifix™ precisa estar aproximadamente entre 15 y 20 minutos en contacto con la humedad de la boca. Evite absolutamente masticar durante las 3 horas siguientes.

Acuda al consultorio de su dentista lo antes posible.

Aviso importante:

- Usted debe acudir a su dentista dentro de 24 horas después de aplicar Cavifix™.
- Cavifix™ sólo debe utilizarse como una solución provisional en casos de emergencia.
- Cavifix™ no debe utilizarse para implantes, prótesis dentales, coronas ni puentes.

Atención:

- Cavifix™ no debe utilizarse en caso de inflamación, enrojecimiento o dolores en el lugar afectado. En tales casos debe acudir inmediatamente a su dentista.
- Cavifix™ no debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- Conserve este producto fuera del alcance de los niños.

Composición:
Sulfato de calcio, sulfato de bario, glicol éter, óxido de cinc, polímero acrílico, glicol éster.

Contenido del empaque:
1 tubo de Cavifix™ (7 g), 1 lleave 1 placa dispensadora, 1 espátula, 1 microcepillo, 1 guante, instrucciones de uso

También ofrecemos los siguientes productos:
Productos de emergencia:
"Reparador" para reparar su prótesis dentales,
"Fixobridge" para fijar puentes dentales o coronas

Productos de confort:
"Stabilizer" Almohadillas de soporte ,
"Superior" Crema adherente para prótesis

Productos de higiene:
Tabletas de limpieza **"Express"** para prótesis, Tabletas de limpieza **"Junior"** para aparatos ortopédicos extraíbles de mandíbula, **Cepillo** para prótesis

PT

Cavifix™ foi especialmente concebido para efectuar provisoriamente obturações dentárias em situações de emergência. Cavifix™ só se liga quando entra em contacto com água ou saliva. A liga ocorre em cerca de 15-20 minutos. Cavifix™ permite o preenchimento provisório e temporário de orifícios surgidos nos dentes, ou a substituição de obturações ou de Inlays. Não se trata, porém, de um material de obturação permanente. A composição foi clinicamente testada. A fim de se obter os melhores resultados, deve ler impreterivelmente ler as instruções de utilização a seguir apresentadas.

Instruções de utilização:

1. Lave as mãos e seque-as bem.
2. Calce a luva que é fornecida, para que a operação seguinte decorra em condições de segurança higiénica.
3. Limpe a concavidade com a microescova fornecida conjuntamente. **Ver a Fig. A.**
4. Enxagúe a concavidade cuidadosamente com água quente.
5. Pressione uma pequena quantidade de Cavifix™ do tubo sobre a pequena placa que é fornecida conjuntamente. **Ver a Fig. B.**
6. Enrole esta pequena quantidade de Cavifix™ entre os dedos, até formar uma pequena bola. **Ver a Fig. C.**
7. Pressione a bola para o interior da cavidade dentária. **Ver a Fig. D.**
8. Retire o excedente de Cavifix™ com a ponta da espátula fornecida conjuntamente. **Ver a Fig. E.**
9. Para se certificar de que a totalidade do excesso de Cavifix™ foi retirada da cavidade dentária, aperte os dentes ao de leve, como se mordesse. Desta forma fica também assegurado que o Cavifix™ forma uma superfície lisa com os restantes dentes.
10. Para se ligar, Cavifix™ necessita de estar cerca de 15 - 20 minutos em contacto com a humidade da boca. Evitar mastigar durante as 3 horas seguintes.

Procure o seu dentista tão cedo quanto possível.

Importante:

- Deve consultar o seu dentista nas 24 horas seguintes à utilização de Cavifix™.
- Cavifix™ deve ser exclusivamente utilizado como uma solução temporária de emergência.
- Cavifix™ não deve ser utilizado em implantes, próteses dentárias, coroas ou pontes.

Atenção:

- Cavifix™ não deve ser utilizado em caso de inchaços, vermelhidões ou dores no local em causa. Nesse caso deve dirigir-se sem demora ao seu dentista.
- Cavifix™ não deve ser utilizado em feridas abertas.
- Guarde o produto fora do alcance das crianças.

Composição:
Sulfato de cálcio, sulfato de bário, éter glicólico, óxido de zinco, polímero acrílico, éster glicólico.

Conteúdo da embalagem:
1 tubo de Cavifix™ (7 g), 1 chave, 1 plaqueta de suporte, 1 espátula, 1 microescova, 1 luva, instruções de utilização.

Outros produtos à disposição:
Produtos de emergência:
"Reparador" para próteses dentárias,
"Fixobridge" para fixar pontes dentárias ou coroas

Produtos da gama Conforto:
Almofada de realinhamento **"Stabilizer"**,
"Superior" Creme de fixação de próteses.
Produtos de higiene:
Comprimidos **"Express"** para limpeza de próteses, Comprimidos de limpeza **"Junior"** para aparelhos, não fixos, ortopédicos dos maxilares - **Escova** para próteses.